

Fuad Aziz

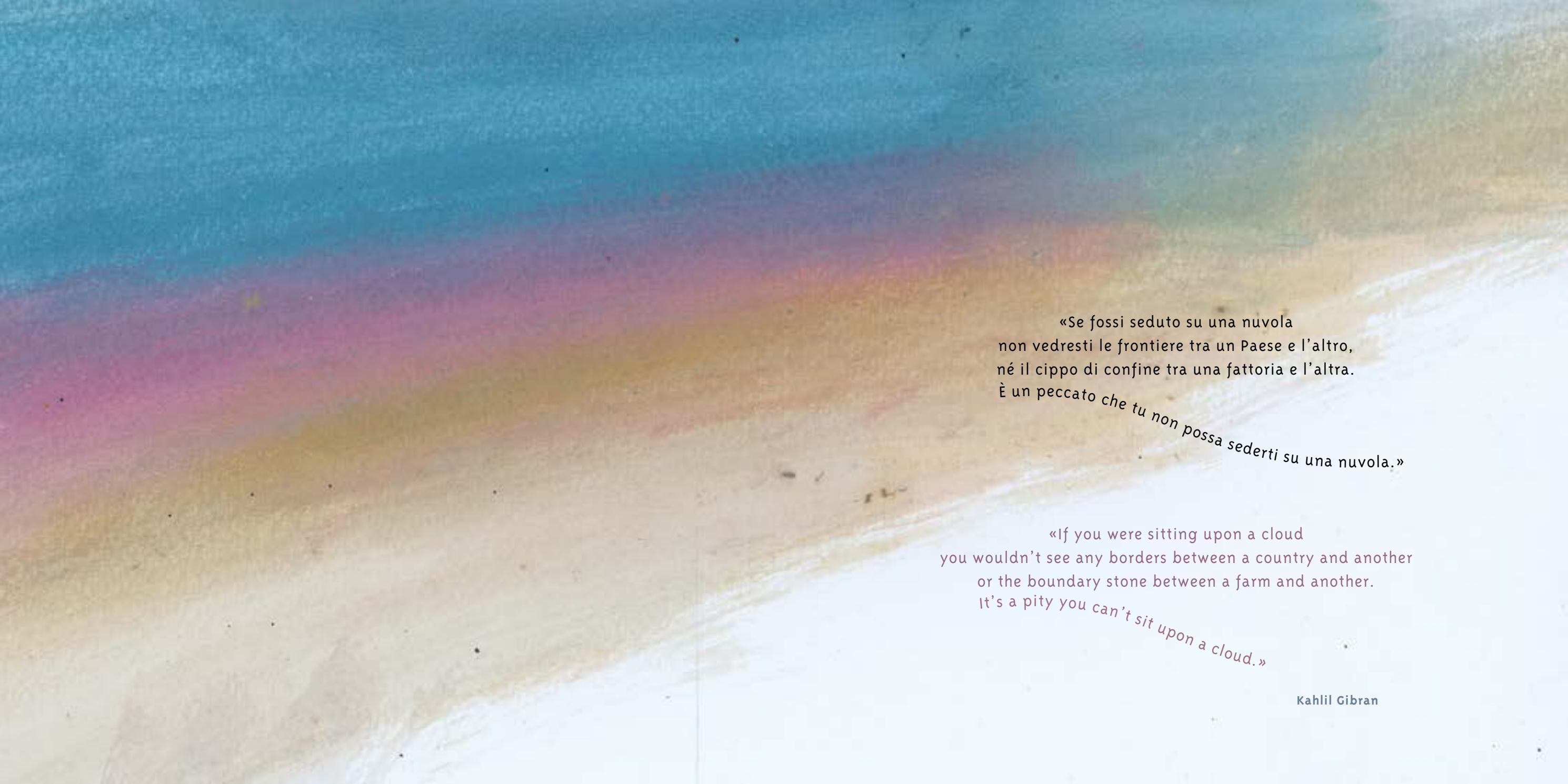
Fiore Verde

Green Flower



IL LEONE VERDE
PICCOLI





«Se fossi seduto su una nuvola
non vedresti le frontiere tra un Paese e l'altro,
né il cippo di confine tra una fattoria e l'altra.

È un peccato che tu non possa sederti su una nuvola.»

«If you were sitting upon a cloud
you wouldn't see any borders between a country and another
or the boundary stone between a farm and another.

It's a pity you can't sit upon a cloud.»

Kahlil Gibran

Fuad Aziz
FIORE VERDE
Green Flower



IL LEONE VERDE
PICCOLI

SU UN PRATO VERDE S'INCONTRANO DUE BAMBINI.

UNO VIENE DALL'AFRICA E SI CHIAMA YUSUF.

YUSUF HA UN UCCELLINO. L'ALTRO SI CHIAMA PIETRO.


On a green meadow two children bump into each other.

One comes from Africa and it's called Yusuf.

Yusuf has a little bird.

The other one is called Pietro.





HANNO DUE AQUILONI COLORATI

E VORREBBERO FARLI VOLARE PIÙ IN ALTO POSSIBILE
FINO QUASI A NON VEDERLI.

È UNA GARA.

They have two colourful kites
and the children wish them
to fly as high as possible up to the sky,
they can almost see them.

It's a race.

**MENTRE LASCIANO LIBERO IL FILO
GLI AQUILONI SI ALZANO PIANO PIANO VERSO IL CIELO AZZURRO.**



**As they let the kite strings run free,
the kites fly gently to the blue sky.**

**ALL'IMPROVISO SI ALZA UN VENTO
COSÌ FORTE CHE LI FA VOLARE LONTANO.
VOLANO COSÌ IN ALTO CHE TRASCINANO
YUSUF E PIETRO CON SÉ.**



**Suddenly a wind blows so hard
that it makes the kites fly far.
They fly so high that they drag
Pietro and Yusuf with them.**

Su un prato verde
si incontrano due bambini.
Uno viene dall'Africa e si chiama Yusuf.
L'altro si chiama Pietro.
Insieme iniziano un'avventura
che farà loro cambiare il punto di vista...
Da una nuvola è possibile vedere in modo nuovo...

On a green meadow two children bump into each other.
One comes from Africa and he's called Yusuf. The other one is called Pietro.
Together they have an adventure that will change their point of view...
From above a cloud it's possible to see things in a new light...

LETTURE TRA I MONDI / per tutti
ITALIANO / ENGLISH

€ 14,00

www.leoneverde.it

ISBN 978-88-6580-141-3



9 788865 801413

Questo libro è disponibile su

bambinonaturale.it

ACQUISTA

